E DIN EN ISO 20109:2016-02 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2016-01-08

Simultandolmetschen - Ausstattung - Anforderungen (ISO/DIS 20109:2016); Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 20109:2016

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements (ISO/DIS 20109:2016); German and English version prEN ISO 20109:2016

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 4

Vorwort ... 5

Einleitung ... 6

1 Anwendungsbereich ... 7

2 Normative Verweisungen ... 7

3 Begriffe ... 7

4 Gesamte Übertragungsanlage ... 8
4.1 Allgemeines ... 8
4.2 Frequenzübertragungsverhalten ... 8
4.3 Amplituden-Nichtlinearität ... 9
4.4 Rauschen und Brummen ... 9
4.5 Gehörschutz ... 9
4.6 Kanalübergreifende Pegelkonsistenz ... 9

5 Dolmetscher-Bedienpult ... 9
5.1 Allgemeines ... 9
5.2 Kopfhörer-/Headset-Steckverbinder ... 9
5.3 Maße des Bedienpults ... 11
5.4 Anzeigeleuchten ... 11
5.5 Tasten ... 11
5.6 Bildschirm ... 11
5.7 Hörzone ... 12
5.7.1 Eingangskanal-Vorwahl ... 12
5.7.2 Eingangskanalwahl ... 12
5.7.3 Lautstärkeregler ... 12
5.7.4 Klangregler ... 12
5.8 Mithörzone ... 12
5.8.1 Mithörlautsprecher ... 12
5.8.2 Kanalvorwahl ... 13
5.8.3 Lautstärkeregler ... 13
5.9 Mikrofonzone ... 13
5.9.1 Mikrofon-EIN-/AUS-Taste ... 13
5.9.2 Unterbrechungstaste (Räuspertaste) ... 13
5.10 Ausgangskanalzone ... 13
5.10.1 Ausgangskanal-Vorwahl ... 13
5.10.2 Ausgangskanalwahl ... 13
5.10.3 Zuhöreranzeige ... 14
5.11 Kommunikationszone ... 14
5.11.1 Taste „Sprechtempo reduzieren“ ... 14
5.11.2 Taste für eingehende Informationen ... 14
5.11.3 Anzeige für eingehende Anrufe ... 14
5.11.4 Systemuhr ... 14

6 Mikrofone 14
6.1 Mikrofon des Dolmetscher-Bedienpults 14
6.2 Verhalten des Dolmetschermikrofons 15
6.3 Konferenzmikrofon 15
6.4 Umgebungsmikrofon 15
7 Kopfhörer/Headset der Dolmetscher 15
7.1 Kopfhörer 15
7.2 Headset 16
8 Tragbare Dolmetschanlage 16
8.1 Allgemeines 16
8.2 Mikrofone/Sender 16
8.3 Empfänger/Sende-Empfangsgeräte 17
8.4 Transportsystem 17
9 Bildschirme 17
Anhang A (normativ) Zugänglichkeit und Gebrauchstauglichkeit von Dolmetscher-Bedienpulten 18
A.1 Einleitung 18
A.2 Physische Tasten 18
A.3 Hörbare Pieptöne 18
A.4 Farbenfehlsichtigkeit 19
Anhang B (normativ) Möbel 20
B.1 Kabinenmöbel 20
B.2 Möbel für den Dolmetscherraum 20
Anhang C (normativ) Anlagenbetrieb 21
C.1 Beschallungsanlage 21
C.2 Anwesenheit eines Konferenztechnikers 21
Literaturhinweise 22